

Eduardo Souto (1882–1942)

O comadre de Araxá
(Cateretê à moda mineira)

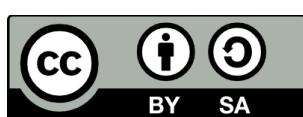
Dedicatória: Ao velho amigo Affonso Lassance, digno representante das Águas de Araxá.

Texto: João da Praia

Editoração: Thiago Rocha

voz, piano
(*voice, piano*)

5 p.



Ao velho amigo Affonso Lassance, digno representante das Águas de Araxá.

O comadre de Araxá

(Cateretê à moda mineira)

Poesia de
João da Praia

Eduardo Souto

Moderato

Canto

Piano

The musical score consists of three staves. The top staff is for the Canto (vocal) part, starting with a treble clef, a 2/4 time signature, and a key signature of one sharp. The vocal line begins with a dotted half note followed by a rest, then continues with eighth-note patterns. The middle staff is for the Piano, featuring a treble clef and a bass clef, with a 2/4 time signature and a key signature of one sharp. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and rhythmic patterns. The bottom staff continues the piano accompaniment. The vocal part includes lyrics in Portuguese, such as "Seu cum - pa - dri vou con -" and "tá U mi - la - gri qui si deu, Foi dis - poi - da_im - pi - di - mia Qui_es - se cau-su_as - su - ce - deu. A fa - mi - a du Gas -". The score concludes with a section labeled "Fine".

14

nha Qui_u cum - pa - dri co - nhe - ceu, Cu - me - çou cum mui - ta gós - ma Qui_nem gós - ma di ga - llinha; Seu do - tô, an - sim como

eu Num sa - bia u qui ella tinha, Si_a Qui - nô - ca bôa es - tá Foi cum a - gua de_A - ra - xá. A mu - ié du seu Gas -

pá Qui_a bar - ri - ga tí-nha_in - chada, Num pu - dia, seu cum - pa - dri, Nem dá mais u - ma pas - sada. Mas cum a - gua di_A - ra -

xá A mu - ié num sen - te nada, A mu - ié já an - da já Só cum a - gua di_A - ra - xá. U Nhô-nhô u mais me -

Trio

30

nó Dus tres fi - o du Gas - pá Tam-bem teve uma co - cê - ra Qui fa - zi - a mêm - mo dó. I_fi - cô di tá ma - nê -

D.S. al Fine

34

ra Qui so da-va qui pen - sá Mas po-rem fi-cô bom já Só cum a-gua di Ara - xá. Seu cum-pa-dri, des-con - xá.

O comadre de Araxá

Seu cumpadri vou contá
Um milagri qui si deu,
Foi dispois da impidimia
Qui esse causu assucedeu.

A famia do Gaspá
Quagi toda qui morreu,
I si bôa agora está
Foi cum agua de Araxá.

A Quinóca, a Quinóquinha
Qui u cumpadri conheceu,
Começou cum muita gósma
Qui nem gósma di gallinha;

Seu dotô, ansim como eu
Num sabia u qui ella tinha,
Si a Quinóca bôa está
Foi cum agua de Araxá.

A muié du seu Gaspá
Qui a barriga tinha inchada,
Num pudia, seu cumpadri,
Nem dá mais uma passada.

Mas cum agua de Araxá
A muié num sente nada,
A muié já anda já
Só cum agua di Araxá.